



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1275 -е ЗАСЕДАНИЕ
16 МАРТА 1966 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1275) | 1 |
| Прощание с представителем Мали | 1 |
| Утверждение повестки дня | 4 |
| Письмо постоянного представителя Кипра в Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488): Доклад Генерального Секретаря (S/7191) | 4 |

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 16 марта 1966 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мохаммад Х. Эль-ФАРРА (Иордания).

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Болгарии, Иордании, Китая, Мали, Нидерландов, Нигерии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, Уганды, Уругвая, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1275)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра в Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):
доклад Генерального Секретаря (S/7191).

Прощание с представителем Мали

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В настоящий момент я хочу с сожалением сообщить моим коллегам, что это заседание является последним, на котором присутствует представитель Мали г-н С. Кулибали. Хотя срок полномочий Мали в Совете Безопасности начался лишь недавно, мы все смогли оценить вклад, который до сих пор сделал в нашу работу посол Кулибали. Я хочу, в частности, выразить свое восхищение и признательность в связи с той ролью, которую посол Кулибали сыграл в ходе наших личных консультаций. Кроме длительного пребывания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций посол Кулибали завоевал высокую репутацию в ряде других органов этой Организации. Я уверен, что могу говорить от имени всех присутствующих, пожелав ему здоровья, счастья и больших успехов в его дальнейшей деятельности.
2. Г-н ТИНЕ (Франция) (*говорит по-французски*): От имени делегации Франции я хочу присоединиться к словам, с которыми только что обратился Председатель к представителю Мали. Наше сожаление по поводу расставания с ним столь же велико, как и наши дружеские чувства по отношению к нему. Мы тем более сожалеем об его уходе, что г-н Кулибали смог провести слишком мало времени в составе Совета Без-

опасности. За это время мы все признали его блестящие качества дипломата и особенно те качества, которые представители Франции всегда высоко ценят, а именно изящество и ясность, с которыми г-н Кулибали всегда выражал здесь свои мысли. К тому же эти способности представитель Мали проявлял также в течение нескольких лет в ходе работы различных сессий Генеральной Ассамблеи, причем они в значительной мере способствовали блистательному и вполне заслуженному избранию его страны в Совет Безопасности.

3. Мы надеемся, что на том высоком посту, который ему предстоит занять и на котором мы желаем ему всемерных успехов, он не забудет об искренних друзьях, которых оставляет в Нью-Йорке.

4. Г-н КИРОНДЕ (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу присоединиться к тому, что сказали вы и представитель Франции, воздавая должное г-ну Кулибали. Я хочу выступить и от имени представителя Нигерии, а также от имени группы африканских государств.

5. За период нашего личного знакомства, длящегося более трех лет, г-н Кулибали произвел на меня впечатление человека исключительной ясности ума, большой глубины мысли и чувств. Прискорбно, что он не может остаться с нами в Совете Безопасности и внести вклад в решение стоящих перед нами важных мировых проблем на благо всех, кого они касаются, как этого, безусловно, можно было от него ожидать. Поистине можно сказать, что г-н Кулибали является великим и славным сыном Африки.

6. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имел удовольствие и честь в течение длительного времени общаться с послом Кулибали. Я не могу сказать, что его

страна всегда и во всем была согласна с моей; фактически я припоминаю случаи, когда наши мнения расходились. Но это ни в коей мере не умаляет ни той благодарности, которую я и миссия Соединенного Королевства испытывают по отношению к г-ну Кулибали за учтивость, которую он неизменно проявлял в отношениях с нами, ни нашего уважения к его высоким личным качествам, ни искренности и теплоты, с которыми мы желаем ему счастья и успехов в будущем.

7. Г-н МАЦУИ (Япония) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, вы только что сообщили нам, что наш коллега и друг из Мали г-н Кулибали, к сожалению, покидает нас, чтобы принять на себя чрезвычайно важные функции на новом посту. Не только в Совете Безопасности, но и в других органах Организации Объединенных Наций г-н Кулибали выполнял свои задачи талантливо, со знанием дела и с присущей ему учтивостью, которую моя делегация всегда признает и высоко ценит. Я хочу выразить г-ну Кулибали наше искреннее сожаление по поводу его отъезда и пожелать ему самого большого успеха на его новом посту.

8. Г-н РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Другие представители уже выразили здесь свое глубокое чувство сожаления по поводу отъезда представителя Мали г-на Кулибали. К сожалению, я не имел чести знать его лучше и в течение более длительного времени. Но от имени г-на Голдберга и всей моей делегации я хочу также выразить самые наилучшие пожелания нашему выдающемуся коллеге. Мы надеемся, что встретимся с ним еще много раз в будущем.

9. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Мы заслушали заявления представителей всех географических районов мира, и представители Латинской Америки также не могут обойти этот случай молчанием. Поэтому я, выступая не только от имени моей делегации, но имея также честь выступить от имени другого представителя Латинской Америки в Совете Безопасности, а именно представителя Аргентины, хочу присоединиться к выражению заслуженной дани в адрес г-на Кулибали.

10. Мы не имели удовольствия наблюдать его участие в работе Совета Безопасности, но из его деятельности в других органах Организации Объединенных Наций нам хорошо известно об его высоком интеллекте, культуре, красноречии и жизненном опыте, о которых говорил представитель Франции. Я хочу особо подчеркнуть работу, которую он с такой эффективностью, целеустремленностью, знанием дела и усердием выполнял в Комитете 24-х¹, являющемся Комитетом по вопросам деколонизации, через который Организация Объединенных Наций осуществляет одну из самых, пожалуй, благородных задач в служении человечеству.

¹ Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

11. Представитель Уганды справедливо назвал г-на Кулибали славным сыном Африки. Я присоединяюсь к его словам и к словам других моих коллег, которые восхваляли нашего друга, покидающего нас, чтобы приступить к выполнению других задач. Я желаю ему тех же успехов при выполнении этих задач, каких он достиг здесь, в Организации Объединенных Наций.

12. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Я хочу выразить сожаление делегации Болгарии по поводу того, что она не будет больше иметь возможности сотрудничать в Совете Безопасности с нашим другом, покидающим свой пост Председателем Комитета 24-х г-ном Кулибали. В течение ряда лет мы имели возможность работать вместе с ним в деле осуществления задач, которые принимал на себя и выполнял этот Комитет в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и ликвидации колониализма.

13. Во время своего пребывания в Организации Объединенных Наций г-н Кулибали проявил себя как один из самых выдающихся представителей своей страны и, как отметил представитель Уганды, выступавший от имени африканских делегаций, как один из самых прославленных сынов Африки. Хотя мы находимся сейчас в Совете Безопасности, я могу сказать, что мы всегда будем помнить, чего добился Комитет 24-х под эгидой Организации Объединенных Наций в деле ликвидации колониализма. Мы надеялись иметь возможность работать с г-ном Кулибали над этой проблемой в Совете Безопасности; к сожалению, пути и превратности судьбы дипломатов различны, и порой необходимы перемены.

14. Выражая ему наше большое сожаление, мы хотим также выразить надежду, что встретимся с ним снова в других областях дипломатической жизни, поскольку, как нам известно, он будет одним из представителей своей страны, аккредитованных при правительстве Народной Республики Болгарии.

15. Мы тем более желаем г-ну Кулибали успехов, поскольку надеемся, что выполнение им его будущих задач будет способствовать улучшению и укреплению отношений между нашими двумя странами. Мы убеждены, что он сделает все возможное, чтобы работать в том же направлении, с тем же усердием и преданностью, с которыми он работал здесь в целях ликвидации колониализма под эгидой Организации Объединенных Наций.

16. Г-н Де БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хочу от имени моей делегации присоединиться к предыдущим ораторам, чтобы сказать, как мы сожалеем, что г-н Кулибали с его незаурядными качествами оставляет нас так скоро после избрания его страны в состав Совета. Чтобы не отнимать у Совета слишком много времени, я хочу лишь сказать, что моя делегация полностью присоединяется к многочислен-

ным приветствиям в адрес г-на Кулибали за важную работу, проделанную им в ряде органов Организации Объединенных Наций. Наконец, я хочу лично заверить его в моих наилучших пожеланиях в связи с его новым назначением, которое, как мне известно из моего собственного опыта, будет весьма интересным.

17. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я искренне присоединяюсь к словам восхищения и добрым пожеланиям, адресованным моими коллегами послу Кулибали в связи с его отъездом. Поскольку у меня в течение нескольких лет была возможность тесно сотрудничать с ним, я имею все основания считать, что правы были те, кто отмечал его высокую принципиальность, сочетающуюся с большим умом и настойчивостью, проявлявшимися в ходе переговоров. Он был одним из главных деятелей в процессе деколонизации, изменившем весь мир, в котором мы живем. Он покидает Нью-Йорк, но, безусловно, никогда не будет отставать от важнейших событий нашего времени. Поэтому у меня нет такого чувства, будто мы с ним прощаемся.

18. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего позвольте нам присоединиться к тем, кто воздал должное нашему коллеге послу Сори Кулибали, выразив ему пожелания успеха. Можно выразить лишь сожаление по поводу того, что посол Кулибали, который за годы работы в Организации Объединенных Наций столь выдающимся образом проявил свои блестящие способности дипломата и человека, особенно в качестве Председателя Комитета 24-х, покидает теперь свой пост в ООН.

19. Мы всегда ценили деловое сотрудничество и дружеские связи, которые мы поддерживали с послом Кулибали, и сохраним самые лучшие воспоминания о наших совместных усилиях в этой международной организации. Но самой судьбе дипломата и характеру его деятельности свойствен неотвратимый элемент движения во времени и в пространстве. И в этой связи нет нужды скрывать, что мы, представители Советского Союза, испытываем особое удовлетворение по поводу предстоящего назначения посла Кулибали на новый пост, столь же высокий, сколь и ответственный.

20. Советская делегация хотела бы передать нашему коллеге и другу послу Кулибали искренние пожелания большого успеха на новом посту, счастья и всяческих удач в личной жизни.

21. Г-н КУЛИБАЛИ (Мали) (*говорит по-французски*): Я выслушал со смешанным чувством волнения и морального удовлетворения добрые слова, которые вы, г-н Председатель, и другие члены Совета Безопасности только что выразили мне по случаю моего предстоящего отъезда.

22. Поэтому я хочу поблагодарить вас и других членов Совета, которые выразили мне по этому поводу в очень лестных словах свою высокую

оценку и чувство дружбы. Я должен сказать, что вы были очень добры ко мне, ибо в действительности мой вклад в работу Совета Безопасности был очень скромным. Мое пребывание в Совете Безопасности было относительно коротким, но оно дало мне возможность оценить чувство ответственности, которым руководствуются члены этого важного органа. Фактически прения, в которых я имел честь участвовать последние несколько недель, обогатили меня ценным опытом. Мои контакты с различными членами Совета Безопасности и стремление внести максимальный вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, которое я наблюдал у всех членов Совета, укрепили мою веру в Организацию Объединенных Наций.

23. Некоторые аспекты нынешней международной обстановки внушают беспокойство. Прогресс науки и техники дал человеку грозное средство разрушения, мощь которого не поддается воображению. Кроме того, в мире имеется много тревожных районов и, к сожалению, наблюдается все возрастающее стремление прибегать к силе как средству урегулирования споров. При наличии таких причин для беспокойства и неуверенности, Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности являются единственной надеждой на защиту человечества от опасностей, которые угрожают ему со всех сторон.

24. Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности являются также единственной надеждой народов, которые все еще страдают в условиях колониального господства и расовой дискриминации. Эти народы ожидают, что Совет Безопасности в знак солидарности с ними предпримет позитивные меры для их освобождения и восстановления их законных прав. Готовясь покинуть пост постоянного представителя Мали в Организации Объединенных Наций, я выражаю горячую надежду на то, что Организация Объединенных Наций станет поистине универсальной организацией, обладающей силой и необходимым авторитетом, чтобы оправдать огромные надежды, которые возлагает на нее человечество.

25. Прощаясь в настоящее время, я хочу снова выразить всем вам свою сердечную благодарность и признательность за понимание и дружеское расположение, которые я встречал с вашей стороны при выполнении мною моих обязанностей. Я уверен, что мой преемник встретит здесь столь же радушный прием.

26. Прощаясь с вами, я хочу, с вашего разрешения, пожелать представителю Уругвая г-ну Берро удачи и всяческих успехов. У меня почти не было возможности познакомиться с ним, но я убежден, что с его опытом и высокой культурой он добьется не меньшего успеха, чем его предшественник г-н Веласкес.

27. Я покидаю Организацию Объединенных Наций, но буду и впредь следить за вашей деятельностью, ибо я твердо убежден, что Совет Безопасности руководствуется в своей работе стремлением оградить высшие интересы человечества.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра в Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального секретаря (S/7191)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 1274-м заседании, я предлагаю пригласить представителей Кипра, Турции и Греции занять места за столом Совета, чтобы принять участие в нашем обсуждении этого вопроса без права голоса.

По приглашению Председателя г-н С. Россидес (Кипр), г-н О. Эралп (Турция) и г-н А. С. Лиатис (Греция) занимают места за столом Совета.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вчера, перед закрытием вечернего заседания Совета Безопасности, представитель Нигерии внес на его рассмотрение резолюцию (S/7205). Сегодня утром один из членов Совета Безопасности выразил желание выступить до голосования. Другие члены Совета записались для выступлений после голосования.

30. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Позиция Советского Союза по кипрскому вопросу хорошо известна. Она неоднократно излагалась в заявлениях Советского правительства и его представителей. Позвольте мне вновь отметить, что эти заявления в полной мере сохраняют силу и значение.

31. Советский Союз исходит из того, что решение кипрского вопроса должно быть основано на уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра, на соблюдении законных прав обеих национальных общин — греческой и турецкой. Нет и не может быть никаких сомнений, что решение внутренних вопросов Кипра — дело самих киприотов. Совершенно очевидно, что кипрский вопрос должен быть решен без вмешательства извне.

32. Советский Союз решительно выступает против любых попыток решения кипрского вопроса в обход или за спиной народа Кипра в интересах НАТО. Мы убеждены, что для обеспечения действительной независимости и целостности Республики Кипр с ее территории должны быть выведены все иностранные войска и ликвидированы все иностранные военные базы.

33. Мы вновь повторяем, что кипрский вопрос может и должен быть решен только мирным путем, с учетом законных прав и принципов справедливости.

34. Совет Безопасности вновь рассматривает кипрский вопрос в связи с докладом уважаемого Генерального секретаря У Тана об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре с 9 декабря 1965 года до 10 марта 1966 года

(S/7191). В этом докладе содержится рекомендация о новом продлении пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре.

35. Нами был изучен проект резолюции, представленный делегациями Аргентины, Мали, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Уганды, Уругвая и Японии. В этом проекте резолюции, в частности, предлагается продлить пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный период до 26 июня 1966 года. При этом подтверждаются резолюция 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, а также другие решения Совета по кипрскому вопросу.

36. Советский Союз не имеет возражений против продления пребывания войск ООН на Кипре на дополнительный срок в три месяца при том условии, что такое продление производится в соответствии с положениями резолюции 186 (1964) Совета Безопасности, а именно при условии сохранения нынешних функций войск ООН на Кипре и действующего порядка их финансирования, то есть на добровольной основе.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, я буду считать, что Совет Безопасности готов теперь приступить к голосованию по проекту резолюции (S/7205).

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно².

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Генеральному секретарю.

39. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): В результате решения, только что принятого Советом Безопасности, срок пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре вновь продлевается. Это желательное и, по существу, необходимое решение, учитывая условия, которые все еще сохраняются на острове. Но в только что принятой Советом резолюции о продлении пребывания Вооруженных сил вновь игнорируется финансовая обстановка, отражающаяся на их деятельности. Откровенно говоря, я разочарован тем, что в резолюции не делается попытка усилить финансовую поддержку Вооруженных сил, которая, как известно членам Совета, была неопределенной и недостаточной. Если благодаря щедрости и сознательности некоторых государств-членов финансовые перспективы улучшились по сравнению с прошлым, то все же имеется значительный дефицит, который можно покрыть только посредством дополнительных и более значительных взносов, чем те, которые можно предвидеть в настоящее время.

40. Я уверен, что Совет поймет выраженное мною разочарование, когда я отмечаю, что одно дело — проголосовать за продление пребывания Вооруженных сил на Кипре и другое — нести ответственность за повседневное содержание этих

² См. резолюцию 220 (1966).

сил на месте и выполнять возникающие в связи с этим обязательства, которые по-прежнему лежат на Генеральном секретаре.

41. Таким образом, я считаю, что не остается иного выбора, как повторить то, что я сказал в пункте 149 моего доклада Совету Безопасности, а именно, что я должен уведомить правительства, предоставляющие контингенты войск для Вооруженных сил, что, если не начнет поступать непредвиденная финансовая помощь, я буду не в состоянии полностью выполнить ранее взятые обязательства по возмещению дополнительных расходов, которые уже были и, вероятно, еще будут понесены.

42. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Сегодня перед нами стояла ограниченная, но срочная задача.

Мы все изучили доклад Генерального секретаря и благодарны ему за столь исчерпывающий и убедительный доклад. Мы только что выслушали очень серьезное предупреждение, которое он справедливо сделал Совету в настоящее время. Именно в свете доклада Генерального секретаря мы решили теперь продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Я доволен, что мы приняли это решение единодушно и без всяких колебаний. Тем самым мы выражаем наше восхищение характером выполнения Вооруженными силами их сложной и трудной задачи. В запутанной и сложной обстановке Вооруженные силы ни разу не отступили от твердо намеченной цели. Организация Объединенных Наций может по праву гордиться тем, что Вооруженные силы сделали для поддержания мира и как они выполняли эти задачи в течение двух трудных и опасных лет. Наряду с умением и мужеством Вооруженные силы проявили терпение, последовательность и решительность.

43. Генеральный секретарь и его персонал, а также все военнослужащие и гражданские лица, находящиеся на службе Организации Объединенных Наций, которые внесли свой вклад в выполнение этой задачи, по праву заслуживают нашей благодарности. Это почетная задача, которая состоит в том, чтобы не допускать кровопролития, ослабить напряженность и, как мы надеемся, подготовить почву для договоренности, сотрудничества и в конечном счете справедливо и прочного урегулирования.

44. Давая высокую оценку всем тем, кто участвовал в этих операциях по поддержанию мира, мы присоединяемся к Председателю, чтобы особо почтить заслуги генерала Тимайя, кончина которого на посту так широко оплакивалась и память о котором так глубоко чтят. Его собственная великая страна, как, без сомнения, и все страны, представленные здесь, в Организации Объединенных Наций, воздают должное памяти этого выдающегося и доблестного воина. Все, кто служил под его командованием, были исключительно преданы ему; все, кто знал его, питали

к нему уважение и восхищение. У нас всех были основания быть более чем признательными ему.

45. В вопросе, рассматриваемом Советом в настоящее время, политика моей страны была ясной, последовательной и позитивной. Во-первых, мы хотели оказать Генеральному секретарю и Вооруженным силам Организации Объединенных Наций всемерную поддержку. Во-вторых, мы приветствовали и поощряли все усилия, направленные на ослабление напряженности, смягчение разногласий и достижение договоренности. Мы принимали незамедлительные и позитивные меры в этом направлении, и помимо предоставления за наш счет в распоряжение Организации Объединенных Наций свыше тысячи человек военного персонала наш общий финансовый взнос за два года, включая обязательства, которые я собираюсь принять, составит более 10 млн. долларов.

46. От имени моей страны я даю теперь следующие заверения: во-первых, мы и впредь будем предоставлять воинские контингенты для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций той же численности, что и в настоящее время, и будем по-прежнему нести все расходы на их содержание.

47. Во-вторых, мы обязуемся внести еще один миллион долларов на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в течение трехмесячного периода по 26 июня 1966 года.

48. В-третьих, чтобы помочь покрыть дефицит (о котором только что справедливо упоминал Генеральный секретарь), возникший из-за прежних расходов до 26 декабря 1965 года, мы предложили внести на условиях, о которых был уведомлен на прошлой неделе Генеральный секретарь, сумму сверх наших других взносов в пределах миллиона долларов.

49. Такие меры с нашей стороны, как мы полагаем, дают нам право призвать другие страны, и особенно те, которые до сих пор еще не сделали этого, присоединиться к нам в осуществлении совместных усилий, чтобы разделить бремя расходов, ликвидировать дефицит и обеспечить Генеральному секретарю и Вооруженным силам возможность продолжить и завершить выполнение этой задачи. Недопустимо, чтобы мы предоставляли Генеральному секретарю и Вооруженным силам Организации Объединенных Наций мандат, не предоставив средства для его осуществления.

50. Наконец, мы постоянно сознаем, что все, что сделано до сих пор и что мы сделали сегодня, направлено не только на поддержание мира, но и на мирное урегулирование основного спора. Мы приветствуем каждый шаг, сделанный в этом направлении, и мы с особым удовлетворением встретили недавно послание, направленное Генеральным секретарем 2 марта на имя его специального представителя г-на Бернардеса (S/7180). Тот факт, что правительства Кипра, Греции и Турции сразу же заверили Генерально-

го секретаря, что они будут сотрудничать со специальным представителем, ясно свидетельствует о большом доверии к нему и является хорошим предзнаменованием в связи с расширением его ответственности и задач.

51. Мы полностью поддерживаем выраженное Генеральным секретарем в его докладе мнение об основных условиях для мирного урегулирования. Ключ к урегулированию находится в руках заинтересованных сторон, и международное сообщество может лишь оказать помощь в этом вопросе. Но наш долг перед всеми заинтересованными сторонами, включая всех тех, кто на протяжении двух лет непрестанных усилий трудился от имени Организации Объединенных Наций, упорно добиваться сохранения мира и тем самым способствовать более быстрому урегулированию проблемы и выполнить нашу задачу до конца.

52. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Выступая в Совете Безопасности по кипрскому вопросу впервые, делегация Аргентины хочет изложить причины, по которым она присоединилась к авторам только что единодушно принятого проекта резолюции.

53. Доклад Генерального секретаря является основным документом, которым руководствовался в настоящее время Совет Безопасности, и его содержание послужило для нас отправным пунктом для рассмотрения положения в вопросе о Кипре: я имею в виду решение не проводить в настоящее время прения по существу вопроса и решение сохранить присутствие Организации Объединенных Наций на Кипре.

54. Мы считаем исключительно благоприятным обстоятельством тот факт, что мы можем начать высказываться по докладу, приведя слова, содержащиеся в пункте 2: «За отчетный период военное положение оставалось спокойным, а прекращение огня, в общем, соблюдалось».

55. Мы полагаем, что эффективные действия отрядов Организации Объединенных Наций, дислоцированных на острове, имеют тем более важное значение, что, как явствует из представленного нам доклада, они сыграли важную роль в улучшении обстановки, о котором сообщается в этом документе.

56. Несмотря на это улучшение, которое мы не хотим чрезмерно переоценивать, ибо чреватые взрывом факторы, значение которых нельзя преуменьшать, также, видимо, еще существуют, делегация Аргентины считает необходимым ясно заявить, что достигнутые до сих пор позитивные результаты будут иметь должное значение и ценность только в том случае, если они помогут создать атмосферу, необходимую для продвижения к подлинному урегулированию, которое устранил корни этой проблемы. Считая поэтому, что присутствие на острове Вооруженных сил по поддержанию мира остается необходимым, делегация Аргентины полностью поддерживает предложение о продлении мандата Вооруженных

сил. Мы полностью сознаем при этом, что правительства Кипра, Греции и Турции также хотят продления мандата, как об этом говорится в пункте 144 доклада Генерального секретаря.

57. Ничто не огорчает нас больше, чем продолжающиеся страдания всего населения острова. На нынешнем этапе истории человечества, когда одна из основных забот всех людей заключается в том, чтобы добиться улучшения условий жизни, трудности, переживаемые многострадальным народом Кипра, представляются нам незаслуженными. Хотя мы и приветствуем отмеченный Генеральным секретарем прогресс в деле восстановления нормальных условий жизни, будь то в отношении свободы передвижения жителей острова, экономической деятельности, положения беженцев и других обездоленных, нормализации деятельности государственных учреждений и отправления правосудия, мы в то же время испытываем смешанные чувства, поскольку мы убеждены, что Кипр мог бы достичь всего этого благодаря талантам и энергии своего народа без помощи извне, каким бы достойным и беспристрастным ни был источник этой помощи.

58. Поэтому делегация Аргентины надеется, что позитивные факторы, которые начинают намечаться, являются не просто отдельными аспектами статического процесса, а предвестником решимости пойти дальше и открыть двери для полезных и плодотворных переговоров.

59. Именно в свете этих соображений моя делегация хочет также выразить Генеральному секретарю искреннюю надежду на то, что его дальнейшие усилия, о которых подробно говорится в его докладе, увенчаются успехом. Мы надеемся, что первый шаг в этом направлении уже сделан благодаря заверениям правительств Кипра, Греции и Турции, что они будут сотрудничать со специальным представителем Генерального секретаря на Кипре.

60. В заключение делегация Аргентины берет на себя смелость еще раз подчеркнуть важное значение мирного урегулирования кипрской проблемы. В настоящий момент она открыто и без всяких скрытых мотивов предлагает любую помощь, которую она могла бы оказать в этом направлении.

61. Г-н МАЦУИ (Япония) (*говорит по-английски*): Придавая важное значение проблеме Кипра, правительство Японии поручило мне сказать несколько слов по этому вопросу. Прежде всего мы с удовлетворением отметили, что в период, охватываемый в данном докладе Генерального секретаря, появилось много обнадеживающих признаков улучшения обстановки на Кипре, что позволило осуществить дальнейшее сокращение численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Несмотря на эти обнадеживающие признаки, критическим моментом все еще остается необходимость изыскать пути к мирному урегулированию проблемы, стоящей перед Кипром. Мы должны выразить глубокое сожаление по поводу того что, как сообщает

Генеральный секретарь, его попытки добиться возобновления посреднических функций остались безрезультатными. С другой стороны, нас в значительной мере утешает то, что недавно Генеральный секретарь расширил полномочия своего Специального представителя г-на Бернардеса, которого мы глубоко уважаем.

62. В конечном итоге мир на Кипре может, конечно, быть обеспечен только при наличии доброй воли и примирительной позиции непосредственно заинтересованных сторон. В связи с этим я хочу выразить поддержку пункту 143 доклада Генерального секретаря. Я хочу также подчеркнуть наше мнение о том, что международное сообщество имеет полное право ожидать от всех заинтересованных сторон плодотворного и добросовестного сотрудничества в целях незамедлительного достижения мирного решения кипрского вопроса.

63. Что касается вопроса о мандате Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, то Генеральный секретарь рекомендовал продлить его на шесть месяцев с 26 марта 1966 года в интересах лучшего планирования, экономии и эффективности. С точки зрения эффективности Генеральный секретарь прав. Однако, учитывая другие соображения, мое правительство считает, что продление мандата на три месяца будет в большей мере способствовать решению основной политической проблемы. Не даст ли нам благоприятную возможность пересмотр положения после трехмесячного перерыва сначала Генеральным секретарем, а потом и Советом Безопасности, для того чтобы обсудить усилия, прилагавшиеся заинтересованными сторонами, чтобы урегулировать кипрскую проблему мирным путем? Не будет ли также желательным, чтобы специальный представитель Генерального секретаря через три месяца представил нам доклад о прогрессе, достигнутом им в соответствии со своими полномочиями, которые недавно были расширены?

64. Продление операции по поддержанию мира на Кипре на три месяца обеспечит также Совету возможность своевременно пересмотреть вопрос о серьезном финансовом положении в связи с этой операцией, о котором сообщается в докладе Генерального секретаря. Мы отмечаем, что, учитывая общую сумму уже внесенных или обещанных добровольных взносов, по истечении срока действия нынешнего мандата все еще сохранится дефицит в сумме 4147 тысяч долларов и что, если мандат будет продлен еще на полгода, с 27 марта по 26 сентября 1966 года, расходы за этот период составят 10 400 тысяч долларов. В этих условиях страны, которые хотят и могут внести добровольные взносы для оплаты операции по поддержанию мира на Кипре и от которых поэтому ожидаются такие взносы, пожелают получить заверения, что эти расходы будут сведены до минимума.

65. Для этого, а также в целях ликвидации образовавшегося дефицита абсолютно необходимо

прежде всего, чтобы заинтересованные стороны удвоили свои усилия в поисках путей к мирному урегулированию. Если их усилия окажутся эффективными, то в скором времени станет возможным дальнейшее постоянное сокращение численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, что приведет к снижению расходов на их содержание.

66. Теперь я хотел бы сказать несколько слов о добровольных взносах, необходимых как для покрытия будущих расходов, так и для ликвидации дефицита. По нашему мнению, было бы нереально предполагать или ожидать, что сравнительно немногие страны будут и впредь в течение неограниченного времени делать добровольные взносы на операции по поддержанию мира, которые первоначально рассматривались как чрезвычайная и кратковременная мера, если в ближайшее время не появятся позитивные признаки несомненного прогресса на пути к мирному решению проблемы. До сих пор добровольные взносы правительства Японии на операции по поддержанию мира на Кипре составляли сумму, эквивалентную 300 тысячам долларов. Если прогресс, о котором я говорил, будет действительно достигнут, что приведет к сокращению численности Вооруженных сил и уменьшению расходов, правительство Японии готово рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать дополнительный добровольный взнос, чтобы помочь покрыть расходы на операции по поддержанию мира на Кипре.

67. Кипр слишком долго остается островом трагедии и борьбы. Не подлежит сомнению, что настало время, когда все заинтересованные стороны должны стать выше своих разногласий, преодолеть их и принести тем самым в дар народу Кипра мир.

68. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Прошло два года с тех пор, как Совет впервые рекомендовал направить на Кипр Вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Вооруженные силы и те, кто ими руководил, блестяще справились со своей задачей в условиях, когда зачастую требовались терпение в ходе повседневных политических переговоров, разумная расстановка сил и большая выдержка в сложной обстановке. Новая Зеландия почти с самого начала предоставила Вооруженным силам небольшой контингент гражданской полиции, и я имею возможность заявить о нашей готовности и впредь сохранить этот контингент.

69. Теперь я хотел бы от имени моей делегации присоединиться к тем, кто выразил заслуженную дань командующему Вооруженными силами покойному генералу Тимаю за проделанную им работу.

70. Нам представляется вполне обоснованным ожидать, что на усилия международного сообщества заинтересованные стороны ответят такими же усилиями, направленными на урегулирование проблемы. Эти ожидания нашли свое отражение в только что принятом Советом проекте резо-

люции, одним из авторов которого является Новая Зеландия. Самым необходимым, видимо, является то, что отметил в пункте 143 своего доклада Генеральный секретарь, а именно возникновение на самом Кипре «среди руководителей обеих общин подлинного стремления к миру, достаточно серьезного и сильного, чтобы побудить их пойти на взаимные уступки во взглядах и позиции, которые необходимы для мирного урегулирования».

71. Следует надеяться, что контакты и переговоры будут все чаще проводиться в обстановке готовности к взаимным уступкам, основанной на реалистическом понимании того, что можно и чего нельзя осуществить с помощью средств, приемлемых в международном масштабе. В этом отношении следует приветствовать дополнительные полномочия, которыми Генеральный секретарь наделил недавно своего специального представителя на Кипре, чьи личные качества нам всем хорошо известны. Все, кто заинтересован в благосостоянии всего населения Кипра, не могут также не приветствовать любое другое средство, которое позволило бы сторонам выявить или расширить области, по которым достигнута договоренность.

72. Мнение о том, что стороны должны приложить максимальные усилия, чтобы достичь договоренности, как я убежден, получило широкое распространение. Оно особенно распространено среди тех, кто выделил в распоряжение Вооруженных сил персонал и деньги или и то, и другое. Нам необходимы какие-то перспективы на прогресс. Становится ясно, что ни добрая воля государств, ни их казна не являются неистощимыми. Это побуждает меня с сожалением отметить, что в только что принятой нами резолюции ничего не говорится о важном вопросе финансирования. Это упущение было необходимым, чтобы можно было достичь договоренности о какой-либо резолюции, но, по мнению моей делегации, Совет уклоняется от ответственности во всех случаях, когда, принимая решения, не считается с их финансовыми последствиями. В конце концов, подобные упущения подрывают престиж Совета Безопасности, а тем самым и его способность служить интересам международного сообщества.

73. В заключение я хочу выразить надежду на то, что добрая воля и здравый смысл вскоре позволят Кипру полностью вернуть себе мир и процветание в региональных рамках международного согласия и стабильности.

74. Г-н Де БЕС (Нидерланды) *(говорит по-английски)*: Моя делегация, как один из авторов резолюции, принятой нами, согласна на продление присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца. Решение моего правительства снова согласиться на продление присутствия этих войск на Кипре основано на убеждении в том, что это присутствие имело благоприятное воздействие и что вывод войск в настоящее время поставит под угрозу мир на острове, равно как и решение

проблемы, к которому мы все стремимся. Моя делегация поддержала резолюцию также и потому, что в ней отражено возрастающее беспокойство многих государств — членов Организации Объединенных Наций, и особенно тех, кто уже в течение двух лет оказывает военную и финансовую поддержку операциям на Кипре, по поводу отсутствия прогресса на пути к политическому урегулированию. Кроме этого, мы приветствуем то обстоятельство, что резолюция призывает стороны «предпринять решительные шаги к достижению целей Совета Безопасности», то есть главным образом к мирному решению и согласованному урегулированию кипрского вопроса.

75. Что касается финансового аспекта вопроса, то мне поручено ясно заявить, что, выступая в качестве автора принятой сегодня резолюции и голосуя за нее, мое правительство не берет на себя никаких обязательств делать дополнительный финансовый взнос в период с 26 марта по 26 июня 1966 года. В связи с этим я хочу напомнить Совету, что, высказываясь по этому аспекту вопроса 17 декабря 1965 года, моя делегация сделала следующее заявление:

«Что касается моего правительства, то я должен указать, что его взносы в будущем должны в любом случае быть меньше, чем они были до сих пор, и что решение о продлении и размерах нашего будущего взноса будет зависеть, говоря словами Генерального секретаря, от «доказательства серьезного намерения ликвидировать причины этого конфликта и от прогресса на пути к решению вопроса» (1270-е заседание, пункт 20).

Наша позиция остается прежней, и поэтому мое правительство хочет оставить за собой право принять в надлежащий момент решение по вопросу о своем будущем добровольном взносе в свете прогресса, который будет достигнут непосредственно заинтересованными сторонами в решении основной проблемы, касающейся Кипра.

76. Моя делегация искренне надеется, что резолюция, которую мы приняли, даст новый толчок активным поискам такого решения, к которому мы все горячо стремимся.

77. Г-н РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Прежде чем высказаться по поводу решения, только что принятого Советом Безопасности, позвольте мне сказать, что мы очень рады приветствовать в Совете Безопасности г-на Педро Берро, нового постоянного представителя Уругвая при Организации Объединенных Наций и его представителя в Совете Безопасности. Я считаю особой привилегией для себя, что являюсь его соседом, ибо я помню, что несколько лет назад мне посчастливилось участвовать в разработке политики, известной как «политика доброго соседа», которой мы, безусловно, придерживаемся и поныне.

78. Мы вновь признательны Генеральному секретарю за превосходный доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре. Этот ясный отчет об истекших трех месяцах и полезные замечания существенно помогли Совету Безопасности в выполнении его задачи. Голосуя за продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца, мое правительство признает необходимость в дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций на острове. Ясно, что это мнение разделяют и все остальные члены Совета Безопасности. В прошлом Соединенные Штаты своими заявлениями в этом Совете, своим голосованием и своими значительными финансовыми взносами на содержание Вооруженных сил последовательно и с готовностью оказывали полную поддержку сил по поддержанию мира на Кипре. Мы продолжаем оказывать такую поддержку Вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Кипре.

79. Однако, как хорошо известно членам Совета, Вооруженные силы существуют уже почти два года. В течение этого времени они проводили исключительно успешную деятельность по поддержанию мира, хотя на острове все еще наблюдается скрытая напряженность, и я, конечно, ни в коей мере не хочу преуменьшать сложность обстановки на Кипре. Тем не менее мое правительство убеждено, что по истечении двух лет настало время усилить поиски путей к смягчению напряженности и решению основной проблемы.

80. С момента нашего последнего совещания по кипрскому вопросу мое правительство все больше беспокоилось о том, чтобы мы не упустили из виду конечную цель Организации Объединенных Наций на Кипре и добились значительного прогресса на пути к мирному урегулированию и согласованному решению этой проблемы. Поэтому мое правительство с удовлетворением узнало о том, что Генеральный секретарь недавно дал своему исключительно компетентному специальному представителю на Кипре более широкие полномочия, чтобы использовать его добрые услуги и применить такие методы, которые смогут способствовать решению проблем как местного, так и более широкого характера. Соединенные Штаты считают, что в результате этого шага откроются широкие возможности для восстановления мира и порядка. Мы надеемся, что усилия Специального представителя будут стимулировать позитивные меры по урегулированию проблемы, и полагаем, что его опыт как главного зодчего резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, равно как и опыт, полученный им на Кипре, превосходно подготовили его к выполнению этой задачи. Доклад Генерального секретаря убедил Соединенные Штаты и вселил в них надежду, что наиболее непосредственно заинтересованные стороны заняли благожелательную позицию сотрудничества по вопросу о расширении полномочий Специального представителя.

81. Мы ясно сознаем, что задача обеспечения и поддержания мира требует не только больших

усилий и длительного времени, но и значительных расходов. Мы надеемся, что те, кто делал столь щедрые взносы в прошлом, будут делать их и впредь, и что страны, которые до сих пор не делали таких взносов или делали их нерегулярно, а особенно члены Совета Безопасности, присоединятся к тем, кто делает добровольные взносы на содержание Вооруженных сил. В своем последнем докладе и сегодня здесь, как и в прошлом, Генеральный секретарь откровенно и убедительно выступал по этому вопросу.

82. Наконец, я хочу напомнить о нашем потрясенном и чувстве тяжелой утраты в связи с кончиной в декабре 1965 года командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре генерала Тимая. Он самоотверженно и очень умело служил делу мира. Мы глубоко сожалеем об этой утрате.

83. Я хочу также воздать должное неустанным усилиям Генерального секретаря и его персонала, направленным на поиски решения кипрского вопроса. Мое правительство хочет вновь выразить свое восхищение и признательность за мужество, терпение и умение, проявленные личным составом Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре.

84. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего я должен выразить горячую благодарность за исключительно любезные слова моего доброго соседа, представителя Соединенных Штатов Америки, сына великого человека, который вершил судьбами этой огромной страны — Соединенных Штатов Америки.

85. Далее я должен сказать, что у меня не было намерения выступать; я считал, что, поскольку я наряду с представителями Аргентины, Японии, Мали, Нидерландов, Новой Зеландии, Нигерии и Уганды являюсь автором резолюции, которая была только что единодушно принята, это означает, что я поддерживаю одобренный нами текст, и освобождает нас от необходимости делать дальнейшие заявления в подтверждение нашей позиции.

86. Поскольку выступали и другие представители, я считаю себя обязанным сказать несколько слов. Я разделяю озабоченность Генерального секретаря; я высоко ценю его усилия и его полный и исчерпывающий доклад, который позволил всем нам составить свое мнение, включая и новых членов Совета Безопасности, которые не имели возможности детально ознакомиться с кипрским вопросом. Мне также известно об усилиях тех стран, которые финансируют содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, на что столь наглядно и красноречиво указали нам представители Соединенного Королевства и Япония. Этот же момент отмечается в докладе Генерального секретаря и в заявлении, сделанном им на сегодняшнем заседании.

87. Теперь я перехожу к вопросу, по которому я хотел высказать замечание. Я отмечаю два раз-

личия между двумя последними резолюциями: резолюцией 219 (1965) от 17 декабря 1965 года и резолюцией, принятой сегодня. В первом пункте преамбулы первой резолюции говорится, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре «необходимо». В резолюции, которую мы приняли сегодня, говорится, что при существующих обстоятельствах «присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре все еще необходимо». Мы уже не говорим «необходимо»; мы говорим «все еще необходимо».

88. Другое различие заключается в следующем: в сегодняшней резолюции содержится пункт, который не фигурирует в предыдущей резолюции. Новый текст гласит:

«настоятельно рекомендует заинтересованным сторонам проявлять крайнюю сдержанность и предпринять решительные шаги к достижению целей Совета Безопасности»;

в заключительном пункте прежней резолюции не было также следующих слов: «выражает твердую надежду, что ко времени окончания этого срока — имеется в виду трехмесячный период, по которому сегодня была между нами достигнута договоренность, — в деле разрешения проблемы будет достигнут значительный прогресс».

89. Какие выводы нам следует извлечь в результате простого анализа этих трех различий? По моему мнению, выводы эти являются следующими: в отношении внутреннего положения на Кипре все еще не достигнут достаточный прогресс, поскольку присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на острове все еще остается необходимым. Три месяца назад оно было необходимо, а теперь, спустя три месяца, оно все еще необходимо.

90. Нам не следует полагать, что путем таких продлений, одобренных нами в качестве временной меры, мы можем косвенно решить саму эту проблему. Учитывая другие различия, которые я отметил, обращенный к заинтересованным сторонам призыв проявлять крайнюю сдержанность и предпринять решительные шаги к достижению целей Совета Безопасности, и дополнение, в котором выражается твердая надежда, что к моменту окончания этого срока будет достигнут значительный прогресс в разрешении этой проблемы, необходимо, чтобы мы собрались снова через три месяца не для того, чтобы утвердить новое продление, но, если нам и придется снова собраться, в чем, как я надеюсь, не будет нужды, для принятия окончательного и твердого решения по Кипру. Мы не можем утверждать одно продление за другим, создавая тем самым у мирового общественного мнения впечатление, что Совет Безопасности не способен решить кипрскую проблему. В этом вопросе я разделяю мнение, выраженное представителем Аргентины.

91. Подводя итоги своим замечаниям, я считаю, что мы, члены Совета Безопасности, должны

действовать в соответствии со своими обязанностями в данном вопросе, причем, не только исходя из принципов и норм права и реальных политических условий, сложившихся в результате чрезвычайного положения, вызванного кипрской проблемой, но и по другим финансовым соображениям, столь ясно изложенным в выступлениях представителей Соединенного Королевства и Японии, и, конечно, в заявлении самого Генерального секретаря (рассматривая эту проблему, мы ощущаем, что огромный дефицит ложится на нас тяжким бременем), мы должны раз и навсегда решить покончить с основной проблемой, связанной с Республикой Кипр.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Кипра.

93. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Мы не выступали в ходе прений до голосования, считая, что в ходе обсуждения процедурных вопросов и проектов резолюций, направленных только на возобновление мандата Вооруженных сил, было бы бесцельно вступать в длительные прения по существу дела, и я по-прежнему придерживаюсь этой точки зрения. Когда твердо известно, что при любых доводах результатом прений будет не что иное, как возобновление мандата, которое не будет зависеть от прений, ибо чаще всего такой вопрос решается и определяется заранее, — то вдаваться при таких обстоятельствах в существо вопроса было бы неуместно и бесцельно. Длительное и, возможно, исчерпывающее обсуждение существа кипрского вопроса состоялось на надлежащем форуме, Генеральной Ассамблее, в результате чего была принята резолюция, провозгласившая принципы, непосредственно применимые в данном случае (резолюция 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи). Что касается процедурных вопросов и возобновления мандата Вооруженных сил, то некоторые аспекты этой проблемы можно было бы, конечно, обсудить здесь, но мы считали бы это излишним, если бы не было выступления по поводу содержания резолюции или высказываний по вопросу об ее толковании, в отношении чего мнения могут разойтись. Однако, поскольку представитель Нидерландов считает возможным истолковать часть резолюции по-своему, возникает необходимость дать полное толкование слов «цели Совета Безопасности».

94. Однако до этого я хочу выразить высокую оценку, данную моим правительством докладу Генерального секретаря за трехмесячный период, закончившийся 10 марта 1966 года, и воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Генеральному секретарю и его сотрудникам как здесь, так и на Кипре за превосходную работу, которую они, находясь в трудных условиях, проделали на Кипре в целях восстановления мира на острове, нормализации условий и урегулирования проблемы. Вся эта работа выполнялась Генеральным секретарем и его персоналом согласно соответствующим резолюциям

Организации Объединенных Наций. По существу, не только Кипр, но и весь мир в долгу перед Генеральным секретарем за всю осуществляемую им деятельность по всем вопросам, в которой сочетаются объективность, умение и спокойная решимость в интересах всеобщего мира и свободы и во имя достижения целей Организации Объединенных Наций.

95. Пользуясь случаем, я хочу также выразить признательность моего правительства Вооруженным силам Организации Объединенных Наций за осуществляемую ими ценную и конструктивную деятельность в целях восстановления мира на острове и в то же время поблагодарить страны, которые предоставили воинские контингенты и средства для работы Организации Объединенных Наций на Кипре.

96. Я хочу воспользоваться настоящим случаем, чтобы выразить нашу глубокую признательность за самоотверженное выполнение генералом Тимайя его служебных обязанностей командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Его внезапная кончина вызвала глубокую скорбь на Кипре, где его услуги оказались столь ценными, что он почти незамечен, и его преемник до сих пор еще не найден. Его смерть была поистине большой утратой для Организации Объединенных Наций и для дела мира, которому он служил с такой примерной самоотверженностью, не говоря уже о его верной службе его собственной великой стране — Индии.

97. Я хочу также упомянуть о вкладе в дело мира, сделанном предшественником генерала Тимайя, генералом Гайани, который выполнял свои функции в трудное время. Деятельность г-на Гало Пласа, вначале в качестве специального представителя Генерального секретаря, а затем в качестве посредника, получила также высокую оценку. Его конструктивный доклад получил одобрение Генерального секретаря, который считал его разумной основой для решения проблемы. Таким образом, многое делалось и делается теперь в целях улучшения обстановки на острове и решения кипрской проблемы.

98. Г-н Бернардез, являющийся в настоящее время специальным представителем Генерального секретаря, предпринимал конструктивные усилия, и мы надеемся, что при осуществлении расширенных полномочий, предоставленных ему Генеральным секретарем в его послании от 2 марта (см. S/7180), он будет и впредь предпринимать такие усилия в интересах правильной оценки положения и изучения любой возможности урегулирования, которая может представиться.

99. Теперь я хотел бы остановиться на высказываниях ряда представителей по поводу безотлагательности решения кипрской проблемы и трудностей, связанных с дальнейшим пребыванием Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Мы полностью сознаем безотлагательный характер этой проблемы. Для лю-

бого рассмотрения этого вопроса необходимо сначала бегло ознакомиться с настоящим докладом Генерального секретаря, учитывая и предыдущие доклады относительно общего прогресса, достигнутого в деле восстановления мира, нормализации обстановки и урегулирования проблемы. Я считаю, что некоторые аспекты доклада являются весьма обнадеживающими.

100. Прежде всего я хочу указать на заметное улучшение обстановки во всех отношениях: я имею в виду случаи перестрелки, сравнивая трехмесячный период, с декабря 1965 года по март 1966 года, с тем же периодом за прошлый год. Год назад на острове имело место 222 случая перестрелки; теперь их число уменьшилось до 17. В Никозии, самом опасном районе, число перестрелок сократилось с 97 до 1; в районе Фамагусты они вообще прекратились; в районе Морфу — с 67 до 1. Таким образом, обстановка значительно улучшилась, что свидетельствует о том, как много было сделано Вооруженными силами Организации Объединенных Наций и самим народом Кипра.

101. Далее, из доклада явствует, что демонтаж укреплений Фамагусты происходил в исключительно спокойных условиях при энергичных и искренних усилиях с обеих сторон. Инцидент из-за Темблоской дороги был урегулирован по договоренности обеих сторон при содействии Вооруженных сил, и ожидается, что ситуация, создавшаяся в результате оккупации Пилери, охарактеризованной в докладе как «провокационная», будет нормализована в результате мер, принятых недавно Секретариатом Организации Объединенных Наций.

102. Был также достигнут прогресс в деле нормализации положения. В предыдущем докладе Генерального секретаря говорилось, что прогресс в деле нормализации положения был небольшим, но отнюдь не маловажным, а в последнем докладе указывается, что в вопросе свободы передвижения и в экономике острова достигнуты известные успехи.

103. Что касается свободы передвижения, то за исключением района вокруг Коккины турки-киприоты могут передвигаться безопасно и свободно по всей территории, находящейся под контролем правительства, и следует надеяться, что такая же свобода передвижения будет введена в районе, где существуют турецкие анклав.

104. Кроме того, на острове в целом сохранялось спокойствие, что является обнадеживающим обстоятельством. Однако в докладе указывается, что несмотря на общее улучшение, основные проблемы остаются нерешенными и что «ключ к разрешению проблемы, однако, в конечном итоге находится у заинтересованных сторон» (S/7191, пункт 143). Далее в докладе фигурирует следующее обнадеживающее и, безусловно, откровенное заявление:

«За последнее время были различные указания на то, что как греческое, так и турецкое

население Кипра все с большим нетерпением стремится к возврату к нормальным условиям и к решению проблемы Кипра, и можно надеяться, что этот факт будет иметь положительное влияние на усилия, которые прилагаются в настоящее время с целью нахождения решения. В этой связи я хотел бы упомянуть о сообщении, направленном мною моему специальному представителю 2 марта 1966 года (см. S/7180)», (S/7191, пункт 143).

105. Следовательно, Генеральный секретарь тесно связывает выполнение специальным представителем своей задачи, которая теперь расширилась в результате упомянутого выше послания, с улучшением отношений среди населения Кипра и восстановлением нормального положения. Возвращение к нормальным условиям жизни на острове Кипр является предпосылкой для мер, направленных на урегулирование проблемы, которая беспокоит всех членов Совета. Кроме того, если мы хотим помочь решить эту проблему, мы должны прежде всего помочь восстановить нормальное положение на Кипре, что является необходимым условием, которое позволит прийти к урегулированию. Поэтому необходимо, чтобы ни одна из сторон не противилась и не препятствовала этой тенденции среди населения, наоборот, ее должны поддерживать и поощрять обе стороны и все те, кто хочет восстановления мира и нормальных условий на острове и урегулирования кипрской проблемы. Ибо искать и найти пути к прочному урегулированию проблемы на Кипре, как и в любом другом районе, возможно только при наличии позитивного понимания и сотрудничества, а не негативного дальнейшего вынужденного раскола и борьбы. В этом смысле мое правительство прилагало и будет прилагать все усилия в целях улучшения обстановки, в духе не только бескорыстия, но и полного понимания; оно будет и впредь принимать позитивные меры для урегулирования этой проблемы.

106. Прежде чем перейти к только что принятой резолюции, я хочу сказать, что мое правительство уже выразило готовность полностью сотрудничать со специальным представителем Генерального секретаря в выполнении его расширяющихся задач, неизменно, конечно, действуя на основе соответствующих принципов Устава, изложенных в резолюции 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи и в докладе посредника Организации Объединенных Наций от 26 марта 1965 года (S/6253).

107. Я хотел бы упомянуть о пункте 2 постановляющей части резолюции, которая только что была принята. Представитель Нидерландов ограничил значение целей Совета Безопасности небольшой частью пункта 7 постановляющей части резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и предпочел остановиться на этом, не читая дальше текста резолюции. Возможно, что это было упущением. Однако я думаю, что необходимо иметь в виду всю часть данной резолюции. Кроме того, цели Совета Безопасности — это не что

иное, как цели Устава, как и цели Генеральной Ассамблеи — это также цели Устава. Следовательно, цели обоих этих органов отражены в Уставе. В пункте 7 постановляющей части резолюции 186 (1964) говорится о «мирном решении и согласованном урегулировании проблемы, стоящей перед Кипром». Но как достичь этого? В резолюции особо подчеркивается: «в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, имея в виду благосостояние народа Кипра в целом и сохранение международного мира и безопасности». Важное значение имеет следующая часть: в резолюции особо подчеркивается то обстоятельство, что любые действия, любая договоренность, достигнутая в отношении кипрской проблемы, должны исходить из Устава и из интересов кипрского народа в целом. Кроме того, в соответствии с целями, намеченными в резолюции Совета Безопасности, был назначен посредник Организации Объединенных Наций на Кипре.

108. После чрезвычайно подробного изучения кипрского вопроса и посещения заинтересованных стран, посредник Организации Объединенных Наций, учитывая, что он должен действовать в соответствии с Уставом, изложил в своем докладе критерии и принципы, на которых должно быть основано решение проблемы. Позвольте мне привести краткие выдержки из части доклада, касающейся условий любого урегулирования:

«с) оно должно находиться в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, из которых, в частности, следующие имеют отношение к делу: цели, принципы и обязательства, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, мирное разрешение споров, соблюдение принципа равных прав и самоопределения народов, уважение прав человека и основных свобод, признание суверенного равенства государств — членов Организации, воздержание от угрозы силой или применения силы против территориальной неприкосновенности или политической независимости какого-либо государства и соблюдение договорных обязательств, не противоречащих обязательствам государств-членов, вытекающим из Устава;

д) такое согласованное урегулирование (здесь он, конечно, приводит выдержку из резолюции 186 (1964) Совета Безопасности) должно быть в интересах благосостояния всего населения Кипра и поэтому должно соответствовать пожеланиям большинства населения, обеспечивая в то же время надлежащую защиту законных прав всего населения;

е) для того чтобы действительно служить интересам международного мира и безопасности и обеспечивать благосостояние народа Кипра в целом, необходимо также, чтобы такое урегулирование имело длительный характер» (S/6253, пункт 130).

Конечно, «урегулированием, имеющим длительный характер, может быть лишь разумное, спра-

ведливое, демократическое урегулирование, основанное на взаимопонимании и единстве. Кроме того, имеется также резолюция 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи по вопросу о Кипре, в которой отражены те же принципы.

109. Касаясь только что принятой резолюции и пункта 2 ее постановляющей части, в котором *«настоятельно рекомендуется»* заинтересованным сторонам проявлять крайнюю сдержанность и предпринимать решительные шаги к достижению целей Совета Безопасности», необходимо отметить, что такие усилия обязательно должны быть направлены на достижение справедливого, демократического и разумного урегулирования, основанного на принципах Устава, изложенных в докладе посредника; любая договоренность должна быть достигнута именно на этой основе.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции.

111. Г-н ЭРАЛП (Турция) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что в столь поздний час Совету пришлось вновь выслушать этот поток обвинений и обычных искажений фактов, особенно, поскольку г-н Россидес сам отметил, что любое обсуждение на данной стадии является абсолютно бесцельным, ибо задача Совета на этом заседании уже достигнута; иными словами, резолюция уже принята.

112. Резолюция призывает стороны проявлять крайнюю сдержанность, причем сдержанность, к которой нас призывают, должна проявляться не только в районе событий на острове, но и здесь, в Совете Безопасности. До сих пор мы воздерживались от прений по существу вопроса, надеясь, что Совет будет избавлен от обычных обвинений и фальсификации и что будет создана атмосфера, в которой благодаря новым полномочиям, предоставленным Генеральным секретарем его специальному представителю на острове, удастся установить хотя бы основы взаимопонимания между заинтересованными сторонами. Разумеется, было трудно надеяться, что г-н Россидес проявит подобную сдержанность, как невозможно было бы остановить поток вод реки, отравленной ядом. Он взял слово, чтобы выступить с обычными измышлениями, преследуя обычные политические цели.

113. Представитель Кипра углубился в анализ доклада Генерального секретаря. Он присвоил себе право толковать значение слов «цели Совета Безопасности», содержащихся в данной резолюции. Я считаю, что мы, стороны в споре, находимся здесь по приглашению Совета Безопасности с его любезного согласия и определять, каковы цели Совета, это дело самого Совета и его членов. Эти цели были четко определены не только в резолюции 186 (1964), но и в различных заявлениях, которые делались сегодня утром за этим столом. Цели эти ясны: способствовать мирному решению проблемы и согласованному урегулированию кипрского вопроса.

114. Конечно, г-н Россидес снова упорствовал в неправильном толковании остальной части пунк-

та резолюции 186 (1964), где говорится о «народе Кипра в целом». Эта резолюция действительно требует благосостояния для народа Кипра в целом. Это лишь означает, что, способствуя мирному решению проблемы и согласованному урегулированию, необходимо учитывать интересы не только общины большинства, но и общины меньшинства.

115. Он, разумеется, выдвинул в высшей степени спорные вопросы по поводу резолюции 2077 (XX) Генеральной Ассамблеи и доклада посредника. Совету хорошо известна наша точка зрения по обоим этим документам, и я избавлю его от испытания, каким явились бы новые прения по ним. Однако он все же подверг анализу доклад Генерального секретаря, который мы высоко ценим. Он упомянул один или два вопроса, в которые необходимо внести ясность. Одним из вопросов был вопрос о Пилери. Он использовал слова из доклада таким образом, чтобы можно было взвалить вину на турецкую общину.

116. Из пункта 47 доклада явствует, что районы, заслуживающие внимания, были точно указаны. В большинстве из них, как, например, Амбелику, Лефка, Коккина и Лимнитис, усилия Вооруженных сил, имевшие целью заставить греков-киприотов покинуть районы, которые они оккупировали в марте и октябре 1965 года, после эвакуации этих районов, либо турками-киприотами, либо самими Вооруженными силами под нажимом вооруженных отрядов греков-киприотов, оказались безуспешными. Обстановка вокруг этих районов остается крайне взрывоопасной, и мы надеемся, что Вооруженные силы предпринимают упорные усилия, чтобы добиться эвакуации этих районов, положение в которых, по нашему мнению, гораздо опаснее, чем в районе Пилери, которому в докладе было уделено значительно больше внимания.

117. Как указывается в пункте 63 доклада, руководители турок-киприотов, отказываясь уйти из Пилери, справедливо приводили в пример прецеденты, имевшие место в Амбелику и Лимнитисе, где после эвакуации позиции были оккупированы (греками-киприотами) и остаются оккупированными и поныне.

118. Представитель Кипра упомянул далее некоторые части доклада, чтобы убедить нас, что на острове сложилась почти идеальная обстановка, умалчивая при этом о крайне серьезных условиях, в которых все еще приходится жить турецкой общине. Я не хочу приводить подробные выдержки из доклада, но в пункте 91, например, говорится: «Вооруженные силы считают, что до сих пор бывает слишком много случаев тщательного физического обыска и длительных допросов, которые, по-видимому, оправдываются необходимостью изъятия оружия и стратегических материалов». Далее, в пунктах 99, 113 и 114 указывается, что греки-киприоты все еще применяют экономические ограничения, направленные против турецкой общины и бежен-

цев из числа турок-киприотов. Судя по всему, эти бесчеловечные ограничения, которые используются для достижения политической цели — этнозиса, сохранятся и впредь, несмотря на усилия Вооруженных сил. Я привожу слова «для достижения политических целей» одного из предыдущих докладов Генерального секретаря.

119. Я не хочу вдаваться в дальнейшие подробности ввиду позднего часа; кроме того, суть проблемы хорошо известна Совету. Мы уже неоднократно обсуждали этот вопрос в прошлом. Сегодня наша задача состояла в принятии резолюции; теперь она принята, и мы горячо желаем, чтобы все заинтересованные стороны скрупулезно соблюдали ее и чтобы мы могли достичь цели, к которой мы стремились: мирного решения и согласованного урегулирования этой прискорбной проблемы.

120. Я все еще считаю своим долгом выразить искреннюю благодарность моего правительства и моей делегации Генеральному секретарю и его помощникам здесь, в Нью-Йорке, а также специальному представителю на Кипре, Командующему Вооруженными силами Организации Объединенных Наций и тем странам, которые предоставляют персонал и финансовые средства на операции по поддержанию мира на острове, за все их усилия обеспечить мир на Кипре и подготовить почву для мирного решения и согласованного урегулирования конфликта. Мое правительство неустанно ищет пути к такому урегулированию, и я вновь заявляю здесь, что можно полностью рассчитывать на наше сотрудничество и добрую волю в общих усилиях, которые нас призывают приложить для достижения этой задачи.

121. Наконец, я хочу еще раз отдать дань памяти генерала Тимая, внезапная и трагическая кончина, которого в декабре 1965 года нас глубоко огорчила. Его преданность справедливости, беззаветное служение долгу, высокие человеческие качества, честность и неизменная беспристрастность завоевали ему всеобщую любовь, включая и непосредственно заинтересованные стороны. Его кончина явилась тяжелой утратой для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, и как я убежден, и для его страны, которой он также доблестно служил. Мы искренне воздаем должное и генералу Вильсону, исполняющему в настоящее время обязанности Командующего Вооруженными силами, за его преданность, рвение и беспристрастность, с которыми он принял эстафету после кончины генерала Тимая.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Греции.

123. Г-н ЛИАТИС (Греция) (*говорит по-английски*): Ввиду позднего часа я ограничусь лишь несколькими словами. Я должен сказать, что выслушал с надлежащим вниманием рекомендации и призывы, адресованные некоторыми членами Совета непосредственно заинтересованным сторонам, о том, чтобы они предприняли новые

усилия в целях скорейшего урегулирования кипрской проблемы. Я должен сказать, что мы высоко ценим их добрые и искренние намерения и что нам нетрудно понять их нетерпение. Фактически я хочу заверить их, что мое правительство не менее, если не более, чем они, стремится к тому, чтобы эта проблема была урегулирована как можно скорее. Позвольте мне только напомнить Совету Безопасности, что Греция не щадила усилий в прошлом и не шадит их на данной стадии, добиваясь мирного и справедливого решения кипрской проблемы. Я могу заверить вас, г-н Председатель, и членов Совета, которые выразили надежду на прогресс в деле мирного решения проблемы, что Грецию незачем подталкивать к тому, чтобы она делала все от нее зависящее в этом отношении в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. Я убежден, что залогом этого является деятельность Греции в прошлом.

124. Позвольте мне также присоединиться ко всем тем, кто выразил свою признательность Генеральному секретарю и дал высокую оценку его докладу, и сообщить ему лично и всем его помощникам здесь и на Кипре, как мы ценим превосходную работу, которую осуществляли и продолжают осуществлять Вооруженные силы по поддержанию мира на Кипре. Позвольте мне также сказать, что мы крайне признательны всему личному составу Вооруженных сил и особенно странам, которые выделяют контингенты войск, технических специалистов, личный состав полиции и гражданских служащих и другой персонал. Естественно, что мы имеем при этом в виду Австралию, Австрию, Канаду, Данию, Финляндию, Ирландию, Новую Зеландию, Швецию и Соединенное Королевство.

125. Я хочу также выразить глубокую признательность странам, которые оказывают финансовую помощь Вооруженным силам. Наилучшим свидетельством нашей высокой оценки деятельности Вооруженных сил на Кипре служит вклад, который сама Греция сделала с этой целью. Этот вклад, включая сумму, недавно обещанную мною Генеральному секретарю, уже достиг 3550 тысяч долларов, что, учитывая возможности моей страны, ставит нас, по моему мнению, на первое место среди стран, делающих взносы на содержание Вооруженных сил.

126. Г-н Де БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хочу лишь исправить неправильное впечатление, которое, видимо, создалось по моей вине у представителя Кипра. Согласно моим записям, я сказал, что одной из причин, по которым мы поддерживаем резолюцию, явился содержащийся в пункте 2 призыв к сторонам предпринять решительные усилия для достижения целей Совета Безопасности, которые, как я заявил далее, в первую очередь, заключаются в достижении мирного решения и согласованного урегулирования кипрской проблемы.

127. Как известно всем, эти слова были взяты из пункта 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопас-

ности: их приводили и некоторые другие ораторы, в том числе и представитель Соединенных Штатов. Эта резолюция, как указывали другие ораторы, представляет собой одну из основ нашей работы. Однако я не намеревался в какой-либо мере ограничивать цели Совета этими словами и никоим образом не хотел исключать

остальную часть пункта 7 этой резолюции или какие-либо другие резолюции Совета.

128. Я хочу лишь добавить, что мы горячо приветствуем готовность, выраженную представителями Кипра и других сторон, прилагать усилия для решения кипрского вопроса.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
